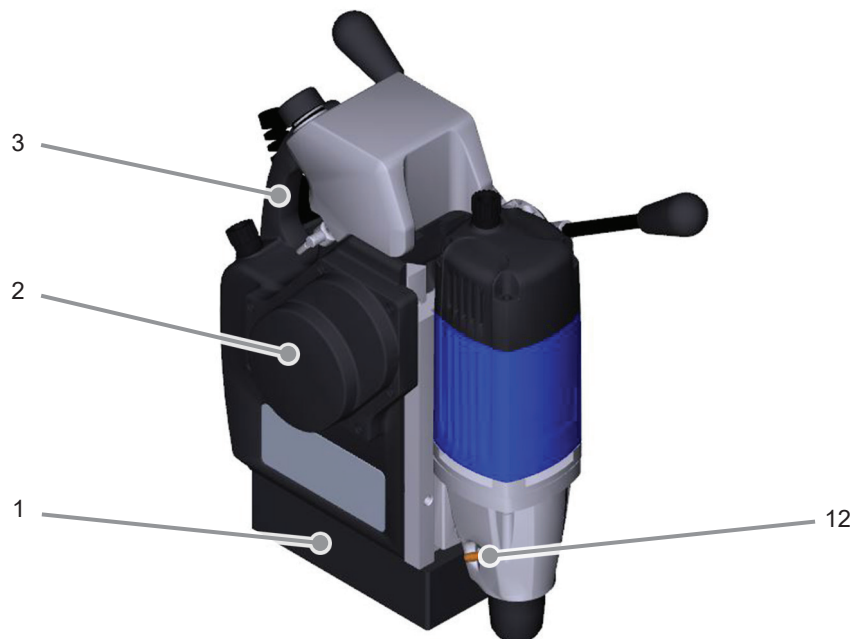
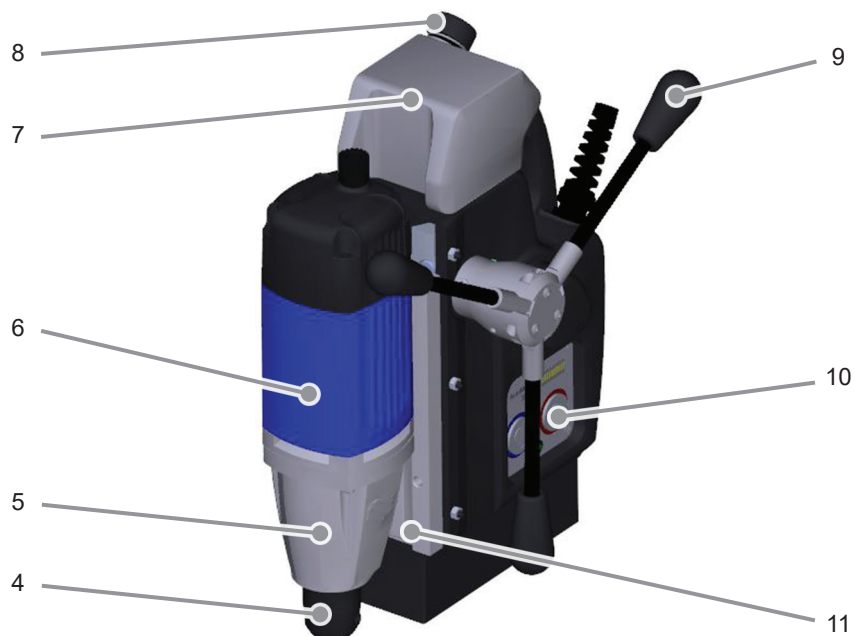


Original Kullanım Kılavuzunun Çevirisi

AutoMAB 350, 450





İçindekiler

Genel talimatlar.	3
Güvenlik.	5
Parçalar / teslimat kapsamı.	9
İlk kullanımdan önce	10
Hazırlık.	11
Kullanım.	14
Sıkışmaların giderilmesi.	17
Temizlik.	17
Bakım.	18
Depolama.	18
Arıza giderme	19
Teknik veriler.	20
AT Uygunluk Beyanı	21

Değerli Müşterimiz,

Makineyi kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunda yer alan çalıştırma, güvenlik, amacına uygun kullanım ile temizlik ve bakım talimatlarını okuyun.

Bu kılavuzdaki atıflar ve şekiller, kapağın iç yüzündeki şekilleri belirtir.

Bu kullanım kılavuzunu daha sonra kullanmak üzere saklayın ve makinenin sonraki sahibine devredin.

Genel talimatlar

Telif hakkı

Bu doküman telif hakkı ile korunmaktadır. Kismen de olsa çoğaltılması veya yeniden basılması, ayrıca şekillerin değiştirilmiş olsa bile çoğaltılması, yalnızca üreticinin yazılı izni ile mümkündür.

Sorumluluk reddi

Bu kullanma talimatında yer alan çalıştırma, kullanım ve bakıma ilişkin tüm teknik bilgiler, veriler ve talimatlar, baskı tarihindeki en güncel gerekliliklere uygundur.

Üretici; kullanma talimatına uyulmamasından, amacı dışında kullanımdan, uzman olmayan kişilerce yapılan onarımlardan, izinsiz değişikliklerden veya onaylanmamış yedek parça, aksesuar, takım ve yağlayıcı kullanımından kaynaklanan hasar ya da yaralanmalar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Bertaraf talimatları

Kullanılan ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerine artık ihtiyaç duymadığınızda, bunları yerel çevre mevzuatına uygun şekilde bertaraf edin.

Bu ürün, Avrupa Birliği içinde normal evsel atıklarla birlikte bertaraf edilemez. Cihazı belediyenin toplama noktaları aracılığıyla bertaraf edin.

Kullanılan yağlayıcı, çevre için tehlikeli maddeler içerebilir. Yağlayıcıyı yerel mevzuata uygun şekilde bertaraf edin. Yağlayıcı üreticisinin bertaraf talimatlarına uygun.

Güvenlik uyarılarının yapısı

Bu kullanma talimatında aşağıdaki uyarılar kullanılmaktadır:

TEHLİKE

Bu kategorideki bir uyarı, yakın bir tehlikeli durumu belirtir.

Tehlikeli durum önlenmezse, ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilir.

► ► Ciddi yaralanma veya ölüm tehlikesini önlemek için bu uyarıdaki talimatlara uyun.

UYARI

Bu kategorideki bir uyarı, olası bir tehlikeli durumu belirtir.

Tehlikeli durum önlenmezse, ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilir.

► ► Kişilerin ciddi şekilde yaralanma tehlikesini önlemek için bu uyarıdaki talimatlara uyun.

DİKKAT

Bu kategorideki bir uyarı, mala yönelik olası tehlikeyi belirtir.

Durum önlenmezse, maddi hasara yol açabilir.

► ► Maddi hasarı önlemek için bu uyarıdaki talimatlara uyun.

NOT

► ► Bir not, makinenin kullanımını kolaylaştıran ek bilgileri belirtir.

Intended use

Makine yalnızca teknik verilerde belirtilen sınırlar içinde, manyetik ve manyetik olmayan metallerde delme işlemleri için tasarlanmıştır.

Yukarıda belirtilenler dışındaki her türlü kullanım, amaç dışı kullanım sayılır.

UYARI

Danger due to improper use!

Kullanım amacına uygun olarak kullanılmadığında ve/veya başka bir şekilde kullanıldığında makine bir tehlike kaynağı olabilir veya olmaya başlayabilir.

► ► Makineyi yalnızca kullanım amacına uygun olarak kullanın.

► ► Bu kullanım kılavuzunda açıklanan işlemlere uyun.

Sistemin kullanım amacı dışında kullanılmasından kaynaklanan hasarlar için hiçbir talep kabul edilmez.

Risk yalnızca kullanıcıya aittir.

NOT

► ► Ticari amaçla kullanılıyorsa, kaza önleme ve iş güvenliği yönetmeliklerine uyulmasına dikkat edin.

Güvenlik**NOT**

Elektrikli el aletleri kullanılırken, elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın riskine karşı korunmak için aşağıdaki temel önlemler alınmalıdır!

Temel güvenlik talimatları

■ ■ Makineyi yanıcı veya patlayıcı ortam oluşabilecek yerlerde kullanmayın.

■ ■ Fiziksel, zihinsel veya motor becerileri nedeniyle makineyi güvenli şekilde kullanamayacak kişiler, makineyi yalnızca sorumlu bir kişinin gözetiminde veya talimatıyla kullanabilir.

■ ■ Kalp pili veya başka tıbbi implant taşıyan kişiler bu makineyi kullanmamalıdır.

■ ■ Çocukların makineyi kullanmasına izin verilmez.

■ ■ Kullanmadan önce makineyi gözle görülür hasar belirtileri açısından kontrol edin. Hasarlı bir makineyi çalıştırmayın.

■ ■ Çalışmaya başlamadan önce emniyet zincirinin durumunu ve makine üzerindeki şalterlerin işlevini kontrol edin.

■ ■ Bağlantı kablosundaki onarımlar yalnızca yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir.

■ ■ Makinedeki onarımlar yalnızca yetkili bir uzman servis veya fabrika müşteri servisi tarafından yapılabilir. Ehil olmayan kişilerce yapılan onarımlar kullanıcı için ciddi tehlikelere yol açabilir.

■ ■ Garanti süresi içinde makinedeki onarımlar yalnızca üretici tarafından yetkilendirilmiş bir müşteri servisi tarafından yapılabilir, aksi halde garanti geçersiz olur.

■ ■ Arızalı parçalar yalnızca orijinal yedek parçalarla değiştirilebilir. Güvenlik gerekliliklerinin karşılanmasını yalnızca bu parçalar sağlar.

■ ■ Makineyi çalışma sırasında gözetimsiz bırakmayın.

■ ■ Makineyi kuru, ılıman ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

■ ■ Makine dışarıda saklanmamalı ve neme maruz bırakılmamalıdır.

■ ■ Çalışma alanınızın yeterince aydınlatıldığından emin olun (>300 Lux).

■ ■ Ağır işler için düşük güçlü makineler kullanmayın.

■ ■ Çalışma yerinde temizliğe dikkat edin.

■ ■ Makineyi temiz, kuru ve yağdan, gresten arınmış tutun.

■ ■ Takımın yağlanması ve soğutulmasına ilişkin talimatlara uyun.

Elektrik akımı nedeniyle tehlike!**⚠ TEHLİKE****Elektrik akımı nedeniyle ölüm tehlikesi!****Gerilim altındaki kablolarla veya parçalara temas ağır yaralanmaya, hatta ölüme yol açabilir!**

Elektrik akımından kaynaklanan her türlü tehlikeyi önlemek için aşağıdaki güvenlik önlemlerine uyun:

- ▶ ▶ Makinenin gövdesini açmayın. Gerilim altındaki bağlantılara temas nedeniyle elektrik çarpması riski vardır.
- ▶ ▶ Makineyi veya şebeke fişini asla suya ya da başka sıvılara batırmayın.
- ▶ ▶ Yalnızca en az 1.5 mm² kablo kesitine sahip uzatma kabloları veya kablo makaraları kullanın.
- ▶ ▶ Yalnızca kullanım yeri için onaylanmış uzatma kabloları kullanın.
- ▶ ▶ Uzatma kablosunun durumunu düzenli olarak kontrol edin ve hasarlıysa değiştirin.
- ▶ ▶ Bir arıza durumunda elektrik çarpması riskini azaltmak için topraklanmış parçalarla (örn. borular, radyatörler, çelik kirişler) vücut temasından kaçının.
- ▶ ▶ Makineyi dışarıda veya nemli bir ortamda kullanırken bir RCD (kaçak akım koruma rölesi) kullanılmalıdır.

Yaralanma riski!**⚠ UYARI****Makinenin hatalı kullanımı yaralanma riskini artırır!**

Kendinizi ve başkalarını yaralamamak için aşağıdaki güvenlik talimatlarına dikkat edin:

- ▶ ▶ Makineyi yalnızca bu kılavuzda belirtilen koruyucu donanım ile çalıştırın (bkz. "Kişisel koruyucu donanım" bölümü).
- ▶ ▶ Makine çalışırken koruyucu eldiven takmayın. Eldiven matkaba kapılıp elden koparılabilir. Bir veya birden fazla parmağı kaybetme riski vardır.
- ▶ ▶ Çalışmaya başlamadan önce sarkan takıları çıkarın. Saçınız uzunsa saç filesi takın.
- ▶ ▶ Takım değiştirmeden, bakım yapmadan veya temizlemeden önce makineyi her zaman kapatın. Makine tamamen durana kadar bekleyin.
- ▶ ▶ Makinenin istenmeden çalışmasını önlemek için takım değiştirme, temizlik veya bakım çalışmalarından önce fişi her zaman prizden çekin.
- ▶ ▶ Makine çalışırken elinizi makinenin içine sokmayın. Talaşı yalnızca makine dururken temizleyin. Talaş temizlerken koruyucu eldiven takın.
- ▶ ▶ İskele üzerinde çalışırken operatör emniyet kemeri ile emniyete alınmalıdır; çünkü elektrik kesintisi durumunda makine tehlikeli biçimde sallanabilir.

⚠ UYARI

► ► Her kullanımdan önce elektromıknatısların zemine güvenli şekilde bağlandığını kontrol edin (bkz. "Hazırlık" bölümü).

► ► Eğimli veya dikey konumda ve baş üstü çalışmalarda makineyi birlikte verilen emniyet zinciri (D) ile emniyete alın. Mıknatıs gevşerse veya elektrik kesilirse makine düşebilir.

► ► Kullanmadan önce takımın güvenli şekilde sıkıldığını kontrol edin (bkz. "Takımın takılması" bölümü).

► ► Bağlantı kablosunun kenarlardan sarkmasına izin vermeyin (takılma tehlikesi).

Hasarların önlenmesi**DİKKAT****Makinenin hatalı kullanılması hâlinde maddi hasar olasılığı!**

Maddi hasarı önlemek için aşağıdaki talimatlara uyun:

► ► Makineyi bağlamadan önce tip etiketindeki bağlantı verilerini (gerilim ve frekans) şebeke besleme verilerinizle karşılaştırın. Makinenin hasar görmemesi için veriler birbiriyle uyuşmalıdır.

► ► Makineyi taşımak için her zaman tutamağı kullanın, bağlantı kablosunu kullanmayın.

► ► Fişi prizden çekmek için şebeke kablosundan çekmeyin.

► ► Bağlantı kablosunu sıkıştırmayın.

► ► Bağlantı kablosunu ısıya veya kimyasal sıvılara maruz bırakmayın.

► ► Bağlantı kablosunu keskin kenarların veya sıcak yüzeylerin üzerinden çekmeyin.

► ► Bağlantı kablosunu, makinenin dönen parçasına takılıp sarılamayacağı şekilde döşeyin.

Güvenlik donanımı**Restart protection****NOT**

► ► Manyetik tutucu kapatıldığında, tutuş gücünü kaybettiğinde, aşırı yük koruması devreye girdiğinde veya elektrik kesintisi olduğunda makine otomatik olarak durur.

Manyetik tutucu yeniden açıldıktan sonra veya elektrik beslemesindeki kesintinin ardından yeniden bağlantı sağlandıktan sonra makinenin beklenmedik şekilde çalışmasını önlemek için ("yeniden çalışma koruması"), makine Start/Stop şalteri ile yeniden açılmalıdır.

Mıknatıs göstergesi (Fig. 1)

Mıknatıs göstergesi (22), mıknatıs tutma kuvvetinin gözle kontrol edilmesine hizmet eder.

■ ■ Mıknatıs göstergesi (22) YEŞİL yanıyor: Manyetik tutma kuvveti asgari gereklilikleri karşılıyor. İşleme yapılabilir.

■ ■ Mıknatıs göstergesi (22) KIRMIZI yanıyor: Manyetik tutma kuvveti yetersiz. Makineyi çalıştırmayın. Bu durum, malzeme çok inceyse, yüzey düzgün değilse veya boya, tufal ya da çinko ile kaplıysa ortaya çıkabilir.

NOT

► ► İşleme sırasında tutucu mıknatıs tutuşunu kaybederse, ilerleme ve delme motoru kapatılır. Bu durum, delme hızının ilerleme hızına oranının uygun olmaması sonucunda meydana gelebilir; böylece makine zeminden ayrılarak kalkar.

Aşırı yük koruması (Fig. 1)

Aşırı yük koruması, motorun güç tüketiminin gözle kontrol edilmesine hizmet eder.

NOT

► ► Maksimum güç tüketimi aşıldığında ve motor aşırı yüklendiğinde makine otomatik olarak durur.

► ► Tutucu mıknatıs açık kalır.

Güç tüketimi bir LED çubuk grafik göstergesi (24) ile gösterilir. Gösterge soldan sağa doğru artar.

LED	Renk Colour	Güç tüketimi Power consumption
1-6	yeşil	OK
7-9	sarı	Maksimum (kapanma noktasının hemen öncesi)
10	kırmızı	Aşırı yük (Delme motoru ve ilerleme 5 saniye sonra otomatik olarak kapatılır)

Aşırı yük koruması devreye girerse, makine Start/Stop şalteri üzerinden yeniden açılmalıdır (Yeniden çalışma koruması).

Makine üzerindeki semboller

Makine üzerindeki sembollerin anlamları aşağıdaki gibidir:

Sembol	Anlamı
	Elektrik çarpması tehlikesi!
	Çalışmaya başlamadan önce kullanma kılavuzunu okuyun!
	Koruyucu gözlük ve kulak koruyucu kullanın!

Kişisel koruyucu donanım

Makineyi kullanırken her zaman aşağıdaki koruyucu donanımı kullanın:

Sembol	Anlamı
	Düşük yırtılma dayanımlı, vücuda tam oturan koruyucu iş elbisesi
	Gözleri sıçrayan parçalara ve sıvılara karşı korumak için gözlük ve gürültü emisyonunun >80 dB(A) olduğu alanlarda kulak koruyucu
	Ayakları düşen cisimlere karşı korumak için iş güvenliği ayakkabısı.

Özel çalışmalar sırasında ayrıca aşağıdaki koruyucu donanımı da kullanın:

Sembol	Anlamı
	Başı düşen cisimlere karşı korumak için baret
	Düşme tehlikesi olan yerlerde emniyet kemeri takın.
	Yaralanmalara karşı koruma için eldiven

Bileşenler / teslimat içeriği

Machine overview

1	Manyetik taban
2	İlerleme motoru
3	Tutamak
4	Takım yuvası AutoMAB 350 - Weldon 19 mm (3/4) AutoMAB 450 - MK2 endüstriyel tutucu, manuel sıkma ile
5	Sanzıman: AutoMAB 350 - tek kademeli AutoMAB 450 - seçme şalterli iki kademeli
6	Motor tahriki
7	Soğutma/yağlama sıvısı deposu
8	Soğutma/yağlama sıvısı deposu dolum deliği ve kapağı
9	El kolu
10	Kumanda panosu
11	Makine kızıağı ve kılavuzu
12	İç yağlama bağlantısı

Kumanda panosu

(bkz. fig. 1)

21	Mıknatıs AÇMA/KAPAMA şalteri
22	"Magnet Power" göstergesi
23	Motor çalıştırma/durdurma şalteri
24	"Motor Power" bargraf göstergesi

Kumanda kolu

(bkz. fig. 2)

9	El kolu
Pos. 1	Otomatik ilerleme açık
Pos. 2	Otomatik ilerleme kapalı
	Manuel ilerleme

Teslimat kapsamı

	AutoMAB 350/450 karot delme makinesi
A	Emniyet zinciri
B	ZAK 075 çıkarma pimi
C	ZAK 100 çıkarma pimi
D	Altı köşe lokma anahtarı: AutoMAB 350 - Ölçü SW4 AutoMAB 450 - Ölçü SW5
E	Weldon MK2/19 mm endüstriyel tutucu (AutoMAB 450 - ZIA 219 KN)
	Taşıma çantası (şekilde gösterilmemiştir)
	Kullanma kılavuzu/garanti belgesi (şekilde gösterilmemiştir)

İlk kullanımdan önce

Nakliye kontrolü

Makine standart olarak “Teslimat kapsamı” bölümünde belirtilen bileşenlerle birlikte teslim edilir.

NOT

►► Teslimatta gözle görülür hasar belirtileri veya eksik parça olup olmadığını kontrol edin. Eksik veya hasarlı teslimatı derhal satıcınıza/tedarikçinize bildirin.

Hazırlık

Bu bölüm, çalışmaya başlamadan önce yapılması gereken hazırlıklara ilişkin önemli talimatları içerir.

Belirli çalışmalar için ek güvenlik önlemleri

Makine ile yapılan aşağıdaki çalışmalarda ek güvenlik önlemleri alınmalıdır:

Yatay olmayan çalışma konumu

⚠ UYARI

Makinenin düşmesi nedeniyle yaralanma riski.

Eğimli veya dikey konumda ve baş üstü çalışmalarda makine, birlikte verilen emniyet zinciri (A) ile düşmeye karşı emniyete alınmalıdır.

► ► Emniyet zincirinin doğru çalıştığını her kullanımdan önce kontrol edin. Hasarlı bir emniyet zinciri kullanılmamalıdır. Hasarlı emniyet zincirini derhal değiştirin.

► ► Emniyet zincirini, kayma durumunda makine operatörden uzağa gidecek şekilde bağlayın.

► ► Emniyet zincirini makinenin tutamağı çevresine mümkün olduğunca gergin şekilde geçirin.

► ► Çalışmaya başlamadan önce emniyet zincirinin ve kilidin sağlam oturduğunu kontrol edin.

► ► “Kişisel koruyucu donanım” bölümünde belirtilen koruyucu donanımı kullanın.

İskele üzerinde çalışma

⚠ UYARI

Makinenin ani salınım hareketleri nedeniyle düşme riski.

İskele üzerinde çalışırken makine, çalıştırma anında veya elektrik beslemesinin kesilmesi durumunda ani bir salınım hareketi yapabilir.

► ► Makineyi, birlikte verilen emniyet zinciri (A) ile emniyete alın.

► ► Düşmeye karşı kendinizi korumak için emniyet kemeri takın.

Zemin durumunu kontrol edin

Manyetik tutma kuvveti, zeminin durumuna bağlıdır. Boya, çinko ve tufal kaplamaları ile pas, bağlama kuvvetini önemli ölçüde azaltır.

Yeterli manyetik tutma kuvvetine ulaşmak için zemin aşağıdaki koşulları sağlamalıdır:

■ ■ Zemin manyetik olmalıdır.

■ ■ Bağlama yüzeyi ve manyetik taban (1) temiz ve yağdan arınmış olmalıdır.

■ ■ Bağlama yüzeyi tamamen düzgün ve düz olmalıdır.

NOT

► ► Kullanmadan önce zemini ve makinenin manyetik tabanını (1) temizleyin.

► ► Zemindeki düzgünsüzlükleri ve gevşek pası giderin.

En iyi bağlama etkisi, en az 20 mm kalınlığındaki az karbonlu çelik zeminde elde edilir.

İnce kalınlıkta çelik

İnce kalınlıkta çelik delinirken, iş parçasının altına ilave bir çelik plaka (asgari ölçüler 100 x 200 x 20 mm) yerleştirilmelidir. Düşmesini önlemek için çelik plakayı sabitleyin.

NF metaller veya düzgün olmayan yüzeyli iş parçaları

NF metaller veya düzgün olmayan yüzeyli iş parçaları delinirken özel bir tutma tertibatı kullanılmalıdır.

NOT

►►BDS, borular ve manyetik olmayan malzemeler için özel tutma ve bağlama tertibatlarından oluşan bir aksesuar yelpazesi sunar.

Takımın takılması

UYARI

Risk of injury!

- Hasarlı, kirlenmiş veya aşınmış takımları kullanmayın.
- Takımları yalnızca makine kapalı ve durmuş haldeyken değiştirin. Fişi prizden çekin.
- Taktıktan sonra takımın güvenli şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Yalnızca makineye uygun takımlar, adaptör ve aksesuarlar kullanın.

AutoMAB 350**Karot ucunun takılması (Fig. 3)****Inserting the tool**

- ◆ Before mounting, clean the Weldon shank of the core drill and tool mount of the machine.
- ◆ Check the cable connection for grease.
- ◆ Untighten both hexagonal socket screws in the tool mount with the Allen wrench (D) supplied.
- ◆ Insert the core drill into the tool mount.

NOT

- Insert the appropriate ejector pin (B,C) before inserting a core drill.

- ◆ Tighten both hexagonal socket screws in the tool mount with the Allen wrench (D) supplied.

Removing the tool

- ◆ Untighten both hexagonal socket screws in the tool mount with the Allen wrench (D) supplied and remove the tool from below.

AutoMAB 450**Insert the core drill into the industrial holder (Fig. 4)**

- ◆ Push the industrial holder (4) into the spindle taper of the machine.
- ◆ Before inserting, clean the Weldon shank of the tool and the tool holder.
- ◆ Check the cable connection for grease.
- ◆ Unscrew both hexagonal socket screws in the tool mount using the hexagonal offset screwdriver (D) supplied.
- ◆ Insert the core drill into the tool mount.

NOTE

► ► Bu makinede yalnızca manuel sıkmalı endüstriyel malafa kullanın (teslimat kapsamındadır)!

- Insert the appropriate ejector pin (B, C) before inserting the core drill.
- ◆ Tighten both hexagonal socket screws in the tool mount using the hexagonal offset screwdriver (D) supplied.

Removing the tool

- ◆ Unscrew both hexagonal socket screws in the tool mount using the hexagonal offset screwdriver (D) supplied and remove the core drill from below.

Kullanım

Devir aralığının seçilmesi
(yalnızca AutoMAB 450)

DİKKAT

► ► Vites kademelerini yalnızca makine dururken değiştirin.

NOT

► ► Devir aralığını malzemeye ve delik çapına göre seçin.

Vites kademesinin seçilmesi

The machine has a gearbox with two mechanical gear stages. The rotation speeds of the gear stages are specified in the technical data.

- ◆ To select the desired gear stage, set selector lever on the gearbox (2) to stage 1 or 2 with the machine switched off.

Manyetik tutucunun devreye alınması/devreden çıkarılması

Manyetik tutucunun devreye alınması

DİKKAT

- To prevent the magnet from overheating, switch on the magnetic clamp only when the machine is standing on a magnetic substrate.
- ◆ Turn on the switch (21). The indicator lamp in the switch (21) lights up.
- ◆ Check the magnet holding force with the magnet indicator ("MAGNET POWER" (22) indicator light).

"MAGNET POWER" gösterge lambası	Manyetik tutma kuvveti durumu
YEŞİL	Yeterli manyetik tutma kuvveti
KIRMIZI	Yetersiz manyetik tutma kuvveti

DİKKAT

► ► Maksimum manyetik tutma kuvveti yalnızca motor çalıştırıldıktan sonra elde edilir.

Deactivating the magnetic clamp

- ◆ Hold the handle tightly (3) to stop the machine from slipping.
- ◆ Turn the switch (21) off. The indicator lamp in the switch (21) extinguishes.

Otomatik ilerlemenin açılması/kapatılması

Otomatik ilerleme her zaman açılıp kapatılabilir.

Switching on automatic feed

- ◆ Move the hand lever (9) in the direction of the machine housing to position 1 (see fig.2).

NOT

- ► Otomatik ilerleme, makine kazağının alt uç konumuna ulaşıldığında durur ve otomatik olarak üst kızak konumuna geri döner.
- ► Otomatik ilerleme, üç el kolundan (9) biri geri çekilerek her an kesilebilir (ayrıca bkz. "Otomatik ilerlemeyi kapatma").
- ► Motor yalnızca gösterge lambası YEŞİL yandığında çalıştırılabilir. Lamba KIRMIZI olduğunda ilerleme ve matkap motoru otomatik olarak kapatılır.

Switch off the automatic feed

- ◆ Move the hand lever (9) away from the machine housing to position 2 (see fig.2).

NOT

- ► İşleme sırasında sıkma mıknatısı tutuşunu kaybederse ilerleme ve matkap motoru kapatılır. Bu durum, delme hızının ilerleme hızına oranının uygun olmaması sonucunda oluşabilir; bu nedenle makine yüzeyden itilerek ayrılır.

Makineyi AÇMA/KAPATMA

Switching on the machine

- ◆ Switch on the machine with the start/ stop switch (23).
The indicator lamp in the switch (23) lights up.

NOT

- ► Makine yalnızca manyetik tutucu açıldığında ve gösterge lambası YEŞİL yandığında çalıştırılabilir.
- ► Aşırı ısınmış makineyi yakl. 2 dakika rölanti devrinde çalıştırmaya devam edin.
- ► Makine; elektrik kesintisi, aşırı yüklenme durumunda veya manyetik tutucu kapatıldığında otomatik olarak kapanır.

Switching off the machine

- ◆ Switch off the machine with the start/ stop switch (23).
The indicator lamp in the switch (23) extinguishes.

Makine ile delme

Karot uçları ile delme

When drilling with core drills, proceed as follows:

- ◆ Insert the corresponding ejector pin into the core drill.
- ◆ Insert the core drill into the tool mount (see section ***“Inserting the tool”***).
- ◆ Place the machine at the location of use, align it.
- ◆ Switch on the clamping magnet and check the magnetic holding force (see section ***“Activating/deactivating the magnetic clamp”***).
- ◆ Switch on the machine (see section ***“Switching the machine ON/OFF”***).
- ◆ Direct the drill to the material with the handle (9).

NOT

►►Matkabın el kolu ile yönlendirilmesine alternatif olarak, delme işlemi otomatik olarak da yapılabilir. Bunun için otomatik ilerlemeyi devreye alın (bkz. “Otomatik ilerlemenin açılması/kapatılması” bölümü).

NOT

Karot uçları ile delme yaparken aşağıdaki talimatlara uyun:

- Karot uçları ile delme büyük bir kuvvet gerektirmez. Daha yüksek baskı uygulanması delme işlemi hızlandırmaz. Uç daha hızlı aşınır ve makine aşırı yüklenebilir.
- Makinenin soğutma yağlama sisteminde yüksek performanslı BDS 5000 kesme yağını kullanın.
- Baş üstü çalışmalarda soğutma yağlama sistemi kullanılamaz. Bu durumda yüksek performanslı ZHS 400 gres spreyini kullanın. Delme işleminden önce ucu içten ve dıştan spreyleyin. Daha büyük delme derinliklerinde bu işlemi tekrarlayın.
- Talaşın düzenli olarak uzaklaştırıldığından emin olun. Daha büyük delme derinliklerinde talaşı kırın.

After successful drilling:

- ◆ Move the hand lever to position 2 (see fig. 2).
- ◆ Move the machine slide to the upper position with the hand lever.
- ◆ Stop the machine.

Tıkanmaların giderilmesi

⚠ UYARI

Kırılan takım parçaları veya talaş nedeniyle kesme yaralanması tehlikesi.

► ► Çalışmaya başlamadan önce koruyucu eldiven takın.

Blockages caused by a broken tool:

- ◆ Switch off the machine. Remove plug from the mains socket.
- ◆ Use the handle to move the machine slide to the upper position.
- ◆ Replace defective tool. Remove swarf.

Other blockages:

- ◆ Switch the machine off using the motor switch. Leave the magnetic clamp switched on.
- ◆ Use the handle to move the machine slide to the upper position.
- ◆ Remove swarf and check tool.

Temizlik

⚠ UYARI

► ► Bakım ve temizliğe başlamadan önce makineyi kapatın ve fişi prizden çekin.

► ► Temizlik için basınçlı hava kullanırken koruyucu gözlük ve eldiven takın ve çalışma alanındaki diğer kişileri koruyun.

DİKKAT

► ► Makineyi asla suya veya başka sıvılara batırmayın.

After each use

- ◆ Remove the inserted tool.
- ◆ Remove swarf and coolant residues.
- ◆ Clean the tool and the tool holder on the machine.
- ◆ Clean the guide of the machine slide.
- ◆ Put the machine and accessories into the transport case.



Bakım

⚠ UYARI

Yetkisiz onarımlardan kaynaklanan tehlike!

Yetkisiz onarımlar kullanıcı için ciddi tehlikelere yol açabilir ve makinede hasara neden olabilir.

► ► Elektrikli cihazlardaki onarımlar yalnızca fabrika müşteri servisi veya üretici tarafından eğitilmiş uzmanlar tarafından yapılabilir.

Depolama

Makineyi uzun süre kullanmayacaksanız, “Temizlik” bölümünde açıklandığı gibi temizleyin. Makineyi ve tüm aksesuarlarını taşıma çantası içinde kuru, temiz ve donma riski olmayan bir yerde saklayın.

Makine kızak kılavuzunun ayarlanması

If the machine slide guide (11) exhibits too much clearance, it must be adjusted. To do this, proceed as follows:

- ◆ Loosen the clamping bolts.
- ◆ Tighten the adjusting screws evenly.
- ◆ Tighten the clamping bolts again.

Kömürlerin değiştirilmesi

Kömürlerin değiştirilmesi yalnızca BDS veya yetkili bir uzman servis tarafından yapılabilir. Yetkisiz onarımlar garantiyi geçersiz kılar.

Müşteri hizmetleri/servis

Müşteri hizmetleri/servis ile ilgili sorularınız olursa BDS ile iletişime geçin. Size en yakın servis partnerinizin adresini memnuniyetle bildiririz.

Arıza giderme

Arıza	Olası neden	Çözüm
AÇMA/KAPAMA şalterine basıldıktan sonra motor çalışmıyor veya çalışma sırasında duruyor.	Fiş prize takılmamış.	Fişi takın.
	Sigorta kapalı.	Sigortayı açın.
	Manyetik tutma açılmamış.	Manyetik tutmayı açın.
	Güç tüketiminin çok yüksek olması nedeniyle dahili aşırı yük koruması motoru kapattı.	Aleti, makineyi ve iş parçasını kontrol edin. Makineyi teknik verilerdeki sınırlar içinde çalıştırın.
Elektrik dağıtım panosundaki sigorta atıyor.	Aynı elektrik devresine çok fazla cihaz bağlı.	Elektrik devresindeki cihaz sayısını azaltın.
	Makine arızalı.	Müşteri servisi ile iletişime geçin.
Otomatik ilerleme çalışmıyor.	Otomatik ilerleme açılmamış.	Otomatik ilerlemeyi açın.
Manyetik tutma çalışmıyor.	Mıknatıs açılmamış.	Mıknatısı açın.
	Yüzey manyetik değil.	Uygun bir zemin kullanın.
Yağlama sistemi çalışmıyor.	Yağlayıcı yok.	Yağlayıcıyı tamamlayın.
	Yağlayıcı vanası kapalı.	Yağlayıcı vanasını açın.
	Bağlantı nipel tıkalı.	Depoyu ve nipel temizleyin.

NOT

► ► Sorunu yukarıda açıklanan adımlarla gideremiyorsanız, müşteri servisi ile iletişime geçin.



Teknik veriler

Model	AutoMAB 350	AutoMAB 450	
Ölçüler (U x G x Y)	271x196x310/460	280 x 163 x 430/590	mm
Manyetik taban (U x G)	84 x 168	84 x 168	mm
Yakl. net ağırlık.	15	16	kg
Çalışma gerilimi (bkz. tip etiketi)	230 V / 50-60 Hz veya 110-125 / 50-60 Hz		
Güç tüketimi	1050	1150	W
Gürültü emisyonu	87	87	db(A)
Titreşim	0.81	0.81	m/s ²
Strok	150	160	mm
Karot ucu, kısa Ø	12 - 35	45	mm
Karot ucu, uzun Ø	12 - 35	45	mm
Aşırı yük koruması (motor güç tüketimi)	EVET	EVET	
Sürekli dahili yağlama	EVET	EVET	
Otomatik ilerleme	EVET	EVET	
Devir sayısı:			
Kademe 1	n0 = 750 n = 460	n0 = 400 n = 250	rpm
Kademe 2	-	n0 = 730 n = 450	rpm
Karot ucu bağlantısı	Weldon 19 mm (3/4")	MK2/19 mm sanayi tipi tutucu (3/4")	
Bağlantı kablosu uzunluğu	4	4	m
Koruma sınıfı	I	I	
Koruma tipi	IP20	IP20	

AT Uygunluk Beyanı

2006/42/EC Makine Direktifi, ek II 1A uyarınca

Üreticinin adı/adresi:

BDS Maschinen GmbH
Martinstraße 108
D-41063 Mönchengladbach

İşbu belge ile beyan ederiz ki ürün:

Model:

Manyetik karot matkabı

Model

AutoMAB 350, 450

aşağıdaki ilgili düzenlemelere uygundur:

■ ■ Makinelere ilişkin 2006/42/EC AB Direktifi

Aşağıdaki harmonize standartlar tamamen veya kısmen uygulanmıştır:

- ● DIN EN ISO 12100:2011-03
- ● DIN EN 61029-1/A11:2011-11

Teknik dokümantasyonu derlemeye yetkili kişi:

BDS Maschinen GmbH

Eksiksiz teknik dokümantasyon mevcuttur.

Ürüne ait kullanma kılavuzu mevcuttur.

Ürünün yalnızca amacına uygun olarak çalıştırılması gereklidir. Amacına uygun kullanıma ilişkin bilgiler teknik dokümantasyondan alınabilir.

Wolfgang Schroeder, Teknik Direktör

(Düzenleyenin hukuken bağlayıcı imzası)

Mönchengladbach, 1st. November,
2016

Fig. 1

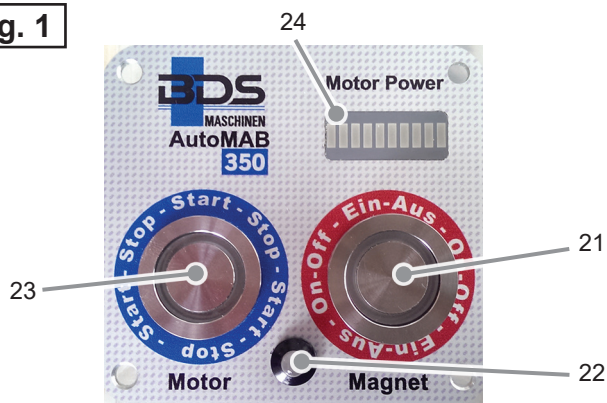


Fig. 3



Fig. 2

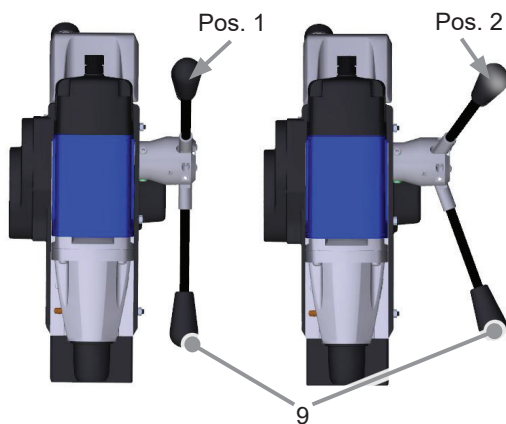


Fig. 4



BDS Maschinen GmbH

Martinstraße 108
D-41063 Mönchengladbach

Tel: +49 (0) 2161 / 3546-0
Faks: +49 (0) 2161 / 3546-90

Internet: www.bds-maschinen.de
E-posta: info@bds-maschinen.de
